

Porównanie tłumaczeń Micheasza 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posłuchajcie tego, naczelnicy domu Jakuba oraz wodzowie domu Izraela, którzy brzydzicie się sprawiedliwym sądem i przekręćcie wszystko, co proste! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posłuchajcie tego, naczelnicy domu Jakuba oraz wodzowie domu Izraela, którzy brzydzicie się sprawiedliwym sądem i przekręćcie wszystko, co proste!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słuchajcie tego, naczelnicy domu Jakuba i wodzowie domu Izraela, którzy brzydzicie się sądem i wypaczacie wszystko, co sprawiedliwe.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słuchajcież już tego przedniejsi w domu Jakóbowym, i wodzowie domu Izraelskiego, którzy macie sąd w obrzydliwości, a co jest sprawiedliwego, podwracacie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słuchajcie tego, książęta domu Jakobowego i sędziowie domu Izraelowego, którzy się brzydzicie sądem, a wszystko, co prawo, wywracacie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słuchajcie tego, książęta z domu Jakuba i wodzowie domu Izraela! Wy, którym wstrętna jest sprawiedliwość i przekręćcie wszystko, co proste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchajcie tego, wy, naczelnicy domu Jakuba, i wy, wodzowie domu Izraela, którzy czujecie wstręt do prawa i wykrzywicie wszystko, co proste!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słuchajcie tego, przywódcy domu Jakuba i wodzowie domu Izraela, którzy brzydzicie się prawem, a wszystko, co proste, wypaczacie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słuchajcie tego, przywódcy domu Jakuba, i wy, wodzowie domu Izraela, którzy czujecie wstręt do prawa i wyrzucacie wszelką sprawiedliwość;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słuchajcie tego, przywódcy Domu Jakuba i wy, sędziowie Domu Izraela, którzy nienawidzicie Prawa i odwracacie wszystko, co proste;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Послухайте ж це, старшини дому Якова і ви, що осталися з дому Ізраїля, що опоганюєте суд і нищите все просте,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słuchajcie też tego, naczelnicy domu Jakóba i wy, przywódcy domu Israela, co pomiatacie sądem, skrzywiając wszystko, co proste.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słuchajcie tego, proszę, zwierzchnicy domu Jakuba oraz dowódcy domu Izraela, wy, którzy się brzydzicie sprawiedliwością i wykrzywicie wszystko, co proste;

¹⁾ <x>370 5:7</x>; <x>510 13:10</x>